



יום הזהר תשפ"ב

YOM HA ZOHAR 5782

Etude : Zohar 1 88 a

זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ (שמות כ ז).

« *Souviens-toi du jour du Shabbat pour le sanctifier* »

(Exode 20, 7).

רַבִּי יִצְחָק אָמַר, כְּתִיב 'וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשַּׁבְּעִי' (בראשית ב ג),
וְכִתִּיב בַּמּוֹן 'שֵׁשֶׁת יָמִים תִּלְקַטְהוּ וּבַיּוֹם הַשַּׁבְּעִי שַׁבַּת לֹא יִהְיֶה בּוֹ'
(שמות טז כו).

Ribbi Yshaq a dit ; il est écrit: « *'Élohim a béni le septième jour* » (Genèse 2, 3), et il est écrit à propos de la manne :

« *Six jours vous la récolterez et le septième jour Shabbat il n'y en aura pas* » (Exode 16, 26).

כִּיּוֹן דָּלָא מִנְשַׁתְכַח בֵּיהּ מְזוּנִי, מַה בְּרַכְתָּא אֲשַׁתְכַּח בֵּיהּ.

Puisque ne s'y trouve pas de nourritures,
quelle bénédiction s'y trouve?

אָלָא הָכִי תַאנָּא, כָּל בְּרַכָּאוֹ דְלַעֲיָלָא וְתַתָּא, בְּיוֹמָא שְׁבִיעָאָה תְלִין.
Mais on a enseigné ainsi ; toutes les bénédictions d'en-
haut et d'en-bas dépendent du septième jour.

וְתַאנָּא, אָמַאי לֹא אֲשַׁתְכַּח מְנָא בְּיוֹמָא שְׁבִיעָאָה, מִנְשׁוּם דְהָהוּא יוֹמָא,
מִתְבְּרַכָּאוֹ מִיַּנְיָה כָּל שִׁיתָא יוֹמִין עֲלָאוֹ, וְכָל חַד וְחַד יִהְיִב מְזוּנִיָּה לְתַתָּא,
כָּל חַד בְּיוֹמוֹי, מַהֲהִיא בְרַכָּה דְמִתְבְּרַכָּאוֹ בְּיוֹמָא שְׁבִיעָאָה.



Et on a enseigné ; pourquoi
la manne ne se trouve pas le septième
jour ? Parce que ce jour, tous les six jours
supérieurs sont bénis de lui, et chacun donne
sa nourriture en bas, chacun dans son jour, de
cette bénédiction dont ils bénissent le septième jour.

וּבְגִינֵי כֹד, מֵאֵן דְּאִיהוּ בְּדַרְגָּא דְּמַהִימְנוּתָא, בְּעֵי לְסַדְרָא פְתוּרָא, וּלְאַתְקַנָּא
סְעוּדָתָא בְּלִילְיָא דְשַׁבְּתָא, בְּגִין דִּיתְבַּרְךְ פְּתוּרִיָּה, כֹּל אֵינוֹן שִׁיתָא יוֹמִין.

Et pour cela, celui qui est dans le degré de la Fidélité
/ *Émounah* doit ordonner sa table et arranger un repas le
soir de *Shabbat*, afin que sa table soit bénie, tous les six
jours.

דְּהָא בְּהֵוָה זְמַנָּא, אֲזַדְמֵן בְּרַכָּה, לְאַתְבְּרַכָּא כֹּל שִׁיתָא יוֹמִין דְשַׁבְּתָא.
Car à ce moment, se présente la bénédiction,
pour que soient bénis les six jours de la semaine.

וּבְרַכְתָּא לָא אֲשַׁתְּכַח בְּפְתוּרָא רִיקְנִיָּא.
Et la bénédiction ne se trouve pas dans une table vide.

וְעַל כֹּד, בְּעֵי לְסַדְרָא פְתוּרִיָּה בְּלִילְיָא דְשַׁבְּתָא, בְּנִהְמֵי וּבְמִזוּנֵי.
Et pour cela, il faut ordonner sa table le soir du *Shabbat*,
avec des pains et des nourritures.

רַבִּי יִצְחָק אָמַר, אֶפִּילוּ בְיוֹמָא דְשַׁבְּתָא נְמִי.
Ribbi Yshaq a dit ; même pendant le jour du *Shabbat*.